

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 690 endelig udg.

Bruxelles, den 21. december 1993

Forslag til
RÅDETS FORORDNING (EF)
om fordeling for 1994 af visse supplerende
fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer,
der udøver fiskeri i norske farvande nord for 62° nordlig
bredde, i islandske farvande og i svenske farvande

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I

I forbindelse med forhandlingerne om oprettelsen af det europæiske økonomiske samarbejdsområde har Fællesskabet indgået tre fiskeriaftaler med henholdsvis Norge, Island og Sverige i form af brevveksling.

I den første aftale forpligtede Norge sig til som led i det årlige fiskeriarrangement at konsolidere Fællesskabets årlige torskekvote (polartorsk) i den norske økonomiske zone nord for 62°N til 2,9% af TAC for den pågældende bestand og at tildele en supplerende kvote på 7 250 tons torsk (polartorsk) i 1994. Norge forpligtede sig også til at videreføre tildelingen til Fællesskabet af en supplerende kvote på 1 500 tons rødfisk i den norske økonomiske zone nord for 62°N udover det årlige arrangement mellem parterne.

I den anden aftale tildelte Island Fællesskabet en kvote af rødfisk i sine farvande.

I den tredje aftale foreslog Sverige at konsolidere visse kvoter af torsk og sild, der var blevet tildelt i forbindelse med protokollen om tilpasning af aftalen mellem Sverige og Fællesskabet for at tage hensyn til udvidelsen i 1986. Disse kvoter supplerer de gensidige fangsrettigheder, som parterne hvert år indrømmer hinanden i medfør af fiskeriaftalen mellem Sverige og Fællesskabet. Sverige gav den 11. november 1993 Fællesskabet meddelelse om den supplerende kvote for 1994.

Formålet med denne forordning er at fordele de supplerende fangstkvoter, der er opnået i Norges, Islands og Sveriges fiskerizoner, mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med principperne i EF-retten og i den fælles fiskeripolitik.

II

Da der er tale om nye fangstmuligheder, må Fællesskabet ved fordelingen tage hensyn til alle medlemsstaters interesser (art. 8, stk. 4, nr. iii) i forordning (EØF) nr. 3760/92) og overholde princippet om at undgå forskelsbehandling, jf. Domstolens retspraksis i afgørelsen af 16. juni 1987 (sag 46/86, Romkes, Sml. 1987, s. 2686, præmis nr. 27).

Dette betyder, at Fællesskabet ikke blot skal tage hensyn til interesserne for de medlemsstater, der traditionelt fisker i de pågældende zoner, men også til de øvrige medlemsstaters interesser på grundlag af forhold som:

- de pågældende flåders økonomiske tilskyndelse til at udnytte de pågældende kvoter
- de fordele, visse medlemsstater allerede har opnået i forbindelse med tildelingen for nylig af supplerende kvoter, navnlig i de norske farvande
- følgerne af Tysklands forening

- de fiskerimuligheder, som visse medlemsstater råder over i medfør af bilaterale aftaler med ovennævnte tredjelande
- de specielle behov i de medlemsstater, hvis lokalsamfund er særlig afhængige af fiskeri.

Sidstnævnte element indgår iøvrigt i målene for økonomisk og social samhørighed i Fællesskabet i traktatens artikel 130A.

Der må tages særligt hensyn til disse mål i betragtning af den sammenhæng, i hvilken fiskeriaftalerne er indgået.

På grundlag af disse kriterier foreslår Kommissionen Rådet at fordele ovennævnte fangstmuligheder således:

Fordeling af Fællesskabets supplerende fangstkvoter
i norske farvande nord for 62°00'N for 1994 (artikel 1)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter	Medlemsstaternes kvoter
Torsk	I, II	7 250	Spanien 3 260
			Portugal 3 260
			Irland 365
			Grækenland 365
Rødfisk	I, II	1 500	Tyskland 500
			Spanien 190
			Portugal 810

Fordeling af Fællesskabets fangstkvote
i islandske farvande for 1994 (artikel 2)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter	Medlemsstaternes kvoter
Rødfisk	Va	3 000 (1)	Tyskland 1 740
			Det Forenede Kongerige 1 160
			Belgien 100

(1) Inklusive uundgåelige bifangster (torsk ikke tilladt).

Fordeling af Fællesskabets supplerende fangstkvote
i svenske farvande for 1994 (artikel 3)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvote	Medlemsstaternes kvoter	
Torsk	III d	900	Danmark	660
			Tyskland	240
Sild	III d	1 500	Danmark	860
			Tyskland	640

III

Efter denne kortfattede redegørelse for de hovedlinjer, der skal følges ved fordelingen af ovennævnte nye fangstmuligheder, gøres der i det følgende rede for de elementer, der er taget hensyn til for hver fiskeriaftale.

A. AFTALEN MED NORGE

Fordelingen af torskekvote

Kommissionen foreslår at fordele torskekvote under hensyn til den tilstræbte økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet. Denne løsning - som er i tråd med erklæringerne fra Rådet (generelle anliggender) af 21. oktober 1991 - er ikke i modstrid med princippet om relativ stabilitet.

Fordelingen mellem de fire lande er sket under hensyn til principperne i den fælles fiskeripolitik. Således er hovedparten af den supplerende torskekvote tildelt lande, som tidligere fiskede efter torsk i de norske farvande: Spanien og Portugal. Den mindste del er fordelt mellem Irland og Grækenland.

- Tidligere fangster og tab af fangstmuligheder

Som det fremgår af tabel 1, bilag I, der stammer fra databasen AREMOS, som forvaltes af ICES, har Spanien og Portugal længe anmeldt landinger af polartorsk.

Der kan konstateres en afbrydelse af fiskeriaktiviteterne i 1981 fulgt af et helt nyt fiskerimønster. For at opnå mere ensartede kriterier bør perioden 1974-80 derfor lægges til grund.

På det foreliggende grundlag er det ikke muligt at foretage en sikker beregning af den faktiske mængde fisk, der er fanget af Spanien og Portugal i det, der i dag er de norske farvande. Der skal mindes om, at Spanien og Portugal i denne periode mistede traditionelle torskefiskerizoner (f.eks. ud for New Foundland) som følge af udvidelsen af den canadiske eksklusive økonomiske zone til 200 sømil.

- Den bilaterale fiskeriaftale, der er indgået med Norge

Der er blevet taget hensyn til de bilaterale fiskeriaftaler, som Spanien og Portugal havde med Norge i perioden 1980-86. Kun Portugal fik fangstmuligheder i de norske farvande i denne periode, men ikke for torsk. Portugal rådede over en lille rødfiskekvote, som Fællesskabet har kunnet bevare efter Spaniens og Portugals tiltrædelse. Denne kvote er blevet konsolideret som en integrerende del af de supplerende fangstmuligheder, der er tildelt i de norske farvande.

På denne baggrund foreslår Kommissionen at fordele torskekvoten som følger: 45% til henholdsvis Spanien og Portugal og 5% til henholdsvis Irland og Grækenland.

Fordeling af rødfiskekvoten

Fællesskabet har også opnået konsolidering af en kvote på 1 500 t rødfisk uden for de årlige fiskeriarrangementer med Norge. Denne kvote er allerede tidligere blevet tildelt Spanien og Portugal efter deres tiltrædelse af Fællesskabet og til det forenede Tyskland.

Principperne i den fælles fiskeripolitik respekteres bedst ved fordeling af de konsoliderede fiskerimuligheder i overensstemmelse med den fastsatte fordelingsnøgle.

B. AFTALEN MED ISLAND

De eneste medlemsstater, der regelmæssigt har udøvet fiskeri efter rødfisk i det, der i dag er de islandske farvande, er Belgien, Tyskland og Det Forenede Kongerige. Belgien har fortsat med at fiske hvidfisk i årenes løb i henhold til en aftale om gradvis afvikling, medens de tyske og britiske fiskeres aktivitet ophørte i 1976, da Island udvidede sin fiskerijurisdiktion til 200 sømil.

Med henblik på at finde en nøgle for fordelingen mellem Belgien, Tyskland og Det Forenede Kongerige er det nødvendigt at fastlægge en referenceperiode, der tager hensyn til udvidelsen af Islands fiskerijurisdiktion til 50 sømil i 1972 og 200 sømil i 1976. Hvis der yderligere tages hensyn til nødvendigheden af at bygge beregningerne på de seneste fangsttal, kan perioden 1970-75, for hvilken tallene er anført i tabel A til bilag III, anvendes.

Ved fordelingen af de nye fangstmuligheder i de islandske farvande bør der dog tages hensyn til ikke blot det traditionelle rødfiskfiskeri, men også det traditionelle torskefiskeri. Tyskland og Det Forenede Kongerige fangede over 90% af den islandske rødfisk og torsk i årene forud for udvidelsen af den islandske eksklusive økonomiske zone (tabel B), hvorimod Belgiens andel var ret ringe. Endvidere råder Belgien også i dag over fangstmuligheder i de islandske farvande i henhold til den bilaterale aftale fra 1975.

Af ovenstående grunde foreslås det at fordele den islandske kvote mellem Tyskland, Det Forenede Kongerige og Belgien på grundlag af deres tidligere fangster af rødfisk og torsk i de islandske farvande.

C. AFTALEN MED SVERIGE

Kommissionen mener, at de ret beskedne supplerende kvoter, der er opnået i denne zone, kun kan tildeles de to kyststater, der driver fiskeri i Østersøen.

KONKLUSION

På grundlag af ovenstående betragtninger foreslås det Rådet at vedtage vedlagte forslag til Rådets forordning om fordelingen af de supplerende fangstkvoter, der er opnået i de norske, islandske og svenske fiskerizoner.

BILAG I

Tabel 1: Polartorsk - spanske og portugisiske historiske fangster opdelt på statistiske afsnit

Zone	I		IIa		IIb		Alt	
År	ES	PO	ES	PO	ES	PO	ES	PO
1974	8 302	25 995	1 101		407		9 810	25 995
1975	4 630	10 554	1 230		2 340		8 200	10 554
1976	1 620	2 393	5 430	3 519	3 070	1 811	10 120	7 723
1977	179	426	1 796	2 449	11 673	1 217	13 648	4 092
1978	2	135	1 192	668	3 432	60	4 626	863
1979	8	1 000	1 754	754	5 370	564	7 132	2 300
1980	1 285	181	1 530	183	4 896	611	7 711	975
1981							0	0
1982					14 515		14 515	0
1983					14 229		14 229	0
1984				236	8 608	3 593	8 608	3 829
1985				520	7 846	3 810	7 846	4 330
1986				660	3 737	2 845	3 737	3 505
1987				64	10 612	2 382	10 612	2 446
1988			10 905	26		1 836	10 905	1 862
1989				15		1 258	0	1 273
1990				22		488	0	510
1991				7		744	0	781
1974-1980	16 026	40 684	14 033	7 573	31 188	4 245	61 247	52 502

(kilde: databasen AREMOS)

BILAG II

TABEL A

Fiskeristatistikker - rødfisk - ICES Va (Island) - 1970-1975

År/land	1970	1971	1972	1973	1974	1975	Andel
Tyskland	48 907	46 580	46 963	38 358	36 409	33 602	80,80%
Det Forenede Kongerige	2 948	3 552	3 697	2 951	2 519	2 424	6,48%
Belgien	2 204	2 298	2 484	1 622	2 114	1 945	4,72%

TABEL B

Fiskeristatistikker - torsk - ICES Va (Island) - 1970-1975

År/land	1970	1971	1972	1973	1974	1975	Andel
Tyskland	26 334	27 007	11 670	6 839	5 554	2 266	9,18%
Det Forenede Kongerige	130 508	161 855	147 188	122 277	117 539	92 897	89,03%
Belgien	2 960	2 972	2 471	1 110	1 128	1 269	1,37%
Frankrig	1 852	1 525	0	0	203	23	0,42%

Forslag til
RÅDETS FORORDNING (EF)
om fordeling for 1994 af visse supplerende
fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer,
der udøver fiskeri i norske farvande nord for 62° nordlig
bredde, i islandske farvande og i svenske farvande

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennem aftalen om det europæiske økonomiske samarbejdsområde, der trådte i kraft den 1. januar 1994, har Fællesskabet, Norge, Island og Sverige fået mulighed for at udbygge deres samarbejde inden for fiskerisektoren og indgå supplerende fiskeriaftaler i form af en brevveksling⁽²⁾;

i henhold til disse aftaler har Norge, Island og Sverige forpligtet sig til at indrømme Fællesskabet supplerende fangstkvoter for torsk og rød fisk i norske farvande, rød fisk i den islandske fiskerizone og torsk og sild i svenske farvande;

når der indføres nye fiskerimuligheder som omhandlet i artikel 8, stk. 4, nr. iii), i forordning (EØF) nr. 3760/92, skal der træffes afgørelse om tildelingsmetoden under hensyn til alle medlemsstaters interesse; da der er tale om ressourcer, som indrømmes Fællesskabet i forbindelse med aftalen om det europæiske økonomiske samarbejdsområde, bør der tages hensyn til den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, er underlagt kontrolforanstaltningerne i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽³⁾ -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

⁽¹⁾ EFT nr. L 389 af 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L

⁽³⁾ EFT nr. L 261 af 20.10.1993, s. 1.

Artikel 1

Fartøjer, der fører en medlemsstats flag, kan i 1994 tage fangster, inden for de i bilag I fastsatte geografiske begrænsninger og kvoter, i de farvande, der henhører under Norges fiskerijurisdiktion nord for 62° N, uden at dette har indflydelse på fangster, som der allerede er givet tilladelse til i samme periode i Rådets forordning (EF) nr. 3692/93 af 21. december 1993 om fordeling for 1994 af visse fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og i fiskerizonen omkring Jan Mayen⁽⁴⁾.

Artikel 2

Fangster, som i 1994 tages af fartøjer, der fører en medlemsstats flag, i farvande, som henhører under Islands eksklusive økonomiske zone, må ikke overstige de i bilag II fastsatte kvoter.

Artikel 3

Fartøjer, der fører en medlemsstats flag, kan i 1994 tage fangster, inden for de i bilag III fastsatte geografiske begrænsninger og kvoter, i de farvande, der henhører under Sveriges fiskerijurisdiktion, uden at dette har indflydelse på fangster, som der allerede er givet tilladelse til i samme periode i Rådets forordning (EF) nr. 3683/93 af 20. december 1993 om fordeling for 1994 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i svenske farvande⁽⁵⁾.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

⁽⁴⁾ EFT nr. L 341 af 31.12.1993, s. 104.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 341 af 31.12.1993, s. 67.

BILAG I

Fordeling af Fællesskabets supplerende fangstkvoter
i norske farvande nord for 62°00'N for 1994 (artikel 1)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter	Medlemsstaternes kvoter
Torsk	I, II	7 250	Spanien 3 260 Portugal 3 260 Irland 365 Grækenland 365
Rødfisk	I, II	1 500	Tyskland 500 Spanien 190 Portugal 810

BILAG II

Fordeling af Fællesskabets fangstkvote
i islandske farvande for 1994 (artikel 2)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvote	Medlemsstaternes kvoter
Rødfisk	Va	3 000 (1)	Tyskland 1 740 Det Forenede Kongerige 1 160 Belgien 100

⁽¹⁾ Inklusive uundgåelige bifangster (torsk ikke tilladt).

BILAG III

Fordeling af Fællesskabets supplerende fangstkvoter i svenske farvande for 1994 (artikel 3)

(tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter	Medlemsstaternes kvoter	
Torsk	III d	900	Danmark	660
			Tyskland	240
Sild	III d	1 500	Danmark	860
			Tyskland	640

ISSN 0254-1459

KOM(93) 690 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11 03

Katalognummer : CB-CO-93-744-DA-C

ISBN 92-77-63091-4

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg